

みやぎけん く にほんじん がいこくじん かにへ
宮城県に暮らす日本人、外国人 すべての方へ

知っていますか？ やさしい 日本語

「やさしい日本語」とは、日本語があまり得意でない外国人にもわかるように、わかりやすい言葉や表現を使う日本語のことです。
阪神・淡路地震のとき、言葉がわからないことにより多くの外国人が被害を受けました。「やさしい日本語」は外国人にできるだけ早く正しい情報を伝えるために考え出されました。



にほんじん がいこくじん にほんご つか
日本人も 外国人も いっしょに、「やさしい日本語」を 使ってみましょう！

POINT.1

「やさしい日本語」の“やさしい”には、2つの意味があります。

- 1 「易しい」 = わかりやすい / 簡単
- 2 「優しい」 = 相手の立場に たって 思いやる

POINT.2

「やさしい日本語」に対するニーズがあります。

東京都国際交流委員会の調査では、「希望する情報発信言語」として「やさしい日本語」を選んだ外国人が76%で最も多い結果となりました。



人権イメージキャラクター
人KENまる君

みやぎけん けいざいしょうこう かんこうぶ こくさいせいさくか
宮城県 経済商工観光部 国際政策課



人KENあゆみちゃん



しりょう ほうむしょうじんけんけいはつかつどう ちほういたくひ かつよう さくせい
この資料は、法務省人権啓発活動地方委託費を活用して作成しています

やさしい日本語ルール

1 みじかく いう

Short

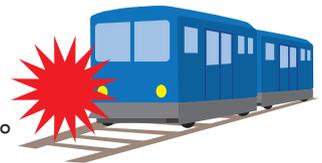
! 一文を 短く しましょう。

いつもの日本語

人身事故のため、ダイヤに大幅な乱れが生じております。

やさしい日本語

じこが ありました。
電車は いつものように 動いていません。



2 かんたんに いう

Simple

! 難しい 言葉は 使いません。

いつもの日本語

どそくげんきん
土足厳禁

やさしい日本語

くつを めいで ください。



3 はっきり いう

Straight

! あいまいな 表現や ことばは 理解しにくいので、具体的に 伝えましょう。

いつもの日本語

申し訳ありませんが、お電話いただけますか？

やさしい日本語

電話して ください。

Give me a call



わかる!
伝える!

「やさしい日本語」のゴールは、目の前の
人に“伝える”ことです。理解するまでに
必要なことは一人ひとりちがいます。
わからないときは、言い方を
変えたり、ジェスチャーを加えたり
いろいろ試しながら、伝えることが大切です。